

Федеральное государственное бюджетное учреждение высшего образования
Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина

*Теория культурной
грамотности
Эрика Дональда Хирша*

Выполнили:
студентки I курса магистратуры
Анастасия Бобоха,
Анастасия Надгорная

Москва, 2018



«Чтобы иметь хорошую способность к чтению, необходимо знать о многих вещах. Если вы знаете об озерах, и змеях, и граблях, и тортах, у вас больше способностей к чтению, чем если вы знаете только о змеях»

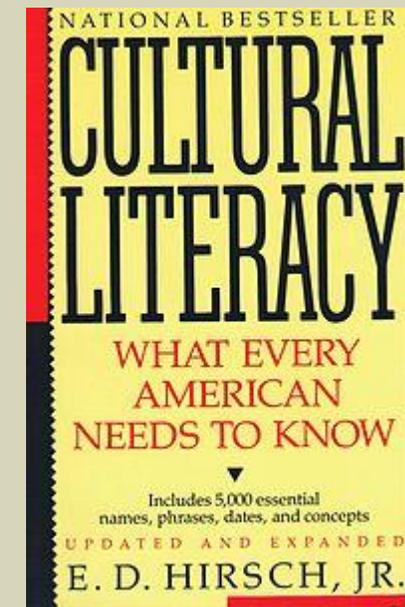
Эрик Дональд Хирш – писатель, педагог, литературный критик. Почетный профессор образования и гуманитарных наук в Университете Вирджинии, и основатель и председатель Основного фонда знаний (1986, посвящен образованию начальной школы). член американской Академии Искусств и Наук.

Родился в США 22 марта в 1928 году в городе Мемфис, штат Теннесси.

Сын хлопкового продавца. Унаследовал «этот груз вины, которую имеют Южане», который влиял на его пожизненную приверженность социальному равенству.

«Истинная грамотность – это чтение с пониманием»

«Слова, которые мы произносим, читаем или пишем, – не более чем верхушка айсберга коммуникации»



Эксперимент в конце 1970-
ых

Тексты

Улисса С. Гранта
(американский
политический и
военный деятель,
полководец
северян в годы
Гражданской войны
в США, генерал
армии)



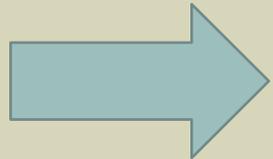
Ричмондский университет



Университет Вирджинии

(понимание текста на более высоком уровне)

(отсутствие фоновых знаний (background information) о Гражданской войне)



понимание прочитанного требует не только формальных навыков чтения, но также и фоновых знаний, быть всесторонне развитой личностью

Культурная грамотность – это система знаний, необходимых человеку для того, чтобы ориентироваться в современном мире.

Культурная грамотность включает в себя понимание:

- фоновых знаний (должны быть общезначимыми для всей нации и фиксироваться в едином литературном языке);
- ценностных установок (свобода вероисповедания, уважение к гимну и флагу);
- психологической идентичности;
- социальной идентичности (гражданственность)

Цель «Теории культурной грамотности» - формирование необходимых навыков и знаний носителей английского языка для адекватной коммуникации с носителями других языков и культур.

Уровни межкультурной компетенции:

- необходимый для выживания;
- достаточный для вхождения в чужую культуру;
- обеспечивающий полноценное существование в новой культуре — ее «присвоение»;
- позволяющий в полной мере реализовать идентичность языковой личности.

В 1988 году Американский Э. Д. Хирш начал работу над собственным словарем культурной грамотности.

В состав книги входят: 5000 определенных слов, словосочетаний, выражений, дат, исторических личностей, названий исторических документов, научных терминов

The New Dictionary of Cultural Literacy

What Every American
Needs to Know

*E. D. Hirsch, Jr.,
Joseph F. Kett, and James Trefil*



Houghton Mifflin

Разделы словаря



- **Глава и стих (chapter and verse).** Средство индексации фрагментов библейского текста. Так, «МФ 19: 18» означает 19 главу, 18 стих Евангелия от Матфея. В обиходном использовании: to give chapter and verse означает привести неоспоримые доказательства тому или иного факту.
- **Валгалла (Valhalla).** В скандинавской мифологии: место в Асгарде (скандинавских небесах), предназначенное для душ воинов, погибших героической смертью.
- **Божественная комедия (The Divine Comedy).** Эпическая поэма, созданная Данте в начале XIV века; в ней описывается путешествие автора по загробному миру. Поэма разделена на три части, каждая из которых относится к одной из трех областей этого мира: «Ад», «Чистилище» и «Рай». Возлюбленная Данте, Беатриче, указывает ему путь в Раю.
- **Декарт Рене (Descartes, René).** Французский философ XVII века. Он известен своим высказыванием «Мыслю, значит существую» (I think, therefore I am). В своем объяснении механизмов Вселенной Декарт полагался только на рациональное начало: его идеи часто называют картезианством, в соответствии с латинским произношением его имени.
- **Хомский Ноам (Chomsky, Noam).** Американский лингвист и политик XX века. В своей революционной книге «Синтаксические структуры» он утверждает, что дети появляются на свет с врожденной языковой способностью.
- **Байронический герой (Byronic hero).** Тип героя нескольких произведений лорда Байрона. Как и сам Байрон, байронический герой – это меланхоличный и мятежный молодой человек, страдающий от ужасной ошибки, совершенной им в прошлом.
- **Повелитель мух (Lord of the Flies, 1954).** Мрачный, аллегорический роман британского писателя Уильяма Голдинга о группе мальчиков, выброшенных на необитаемый остров. Несмотря на попытки основать цивилизованное демократическое общество, они в конце концов обращаются к тоталитаризму и первобытной свирепости. Голдинг был удостоен Нобелевской премии в области литературы в 1983 году.

- **Пятистопный ямб (*iambic pentameter*)**. Наиболее часто используемый в английском стихосложении размер. При пятистопном ямбе стих состоит из десяти слов, на каждый второй из которых падает ударение.
- **Колизей (*Colosseum*)**. Огромная древнеримская арена, вмещавшая до 50 тысяч человек. Сейчас она разрушена, но до сих пор мы можем представить ее былое величие. В Колизее проводились бои между гладиаторами, которые сражались на мечах, а также схватки людей с животными. Арена могла даже наполняться водой для инсценировки морских сражений. По традиции в Колизее для развлечения римлян скармливали львам осужденных христиан.
- **Холодная война (*cold war*)**. Постоянное состояние войны между СССР и США. Холодная война началась сразу после Второй мировой войны в результате стремительного распространения влияния Советского Союза на Восточную Европу и Северную Корею. После краха коммунизма в Восточной Европе и бывшем Советском Союзе холодная война закончилась.
- **Золотая лихорадка (*Californian gold rush*)**. Массовое переселение людей в Калифорнию после того, как там в 1848 году было обнаружено золото.
- **Натурализация (*naturalization*)**. Процедура, в результате которой иностранец становится гражданином другой страны. Требования для натурализации в США включают проживание на территории страны на протяжении нескольких лет, владение английским языком, знание американской истории и политического устройства страны, а также преданность американским ценностям. Последнее предполагает, что человек не состоит ни в одной из «вредных» организаций, таких как, например, коммунистическая партия.

- **Не спрашивай, что твоя страна может сделать для тебя; спрашивай, что ты можешь сделать для своей страны** (*Ask not what your country can do for you; ask what you can do for your country*). Слова из инаугурационной речи президента Дж. Ф. Кеннеди, произнесенной в 1961 году.
- **Хиросима (Hiroshima)**. Город на юго-западном побережье острова Хонсю, Япония; торговый и промышленный центр. 6 августа 1945 года Хиросима была почти полностью разрушена атомной бомбой, впервые сброшенной на населенную местность. Вслед за Хиросимой, 9 августа, бомбардировке подвергся японский город Нагасаки. Эта демонстрация мощи союзников ускорила капитуляцию Японии во Второй мировой войне. Выжившие после этих бомбардировок впоследствии страдали от разнообразных болезней, вызванных воздействием радиации, например от лейкемии.
- **Солт-Лейк-Сити (Salt Lake City)**. Административный центр штата Юта и его крупнейший город; расположен рядом с Большим Соленым озером. Солт-Лейк-Сити является центром вероисповедания мормонов.
- **Депрессия (depression)**. Период радикального падения национальной экономики, характеризующийся упадком экономической активности, снижением цен и безработицей. Самый известный из таких периодов – Великая депрессия, обрушившаяся на США в 1930-х гг.
- **$E = mc^2$** . Уравнение А. Эйнштейна, где E обозначает энергию, m — массу, а c^2 — скорость света в квадрате, т. е. скорость света, умноженную на саму себя. ‡ Поскольку скорость света, представляющая огромное число, еще и возведена в квадрат, это уравнение показывает, что малое количество вещества может выделять огромное количество энергии, как, например, при ядерной реакции.
- **Естественный отбор (natural selection)**. Согласно теории Ч. Дарвина, это процесс, лежащий в основе эволюции. Благодаря естественному отбору любая из характеристик особи, позволяющая ей выжить и произвести потомство, рано или поздно появится у каждой особи данного вида, хотя бы потому, что особи, обладающие этой характеристикой, будут производить больше потомства. ‡ В XIX веке для описания естественного отбора использовался термин *выживание наиболее приспособленных (survival of the fittest)*, однако современные ученые не считают его удачным.

- **Екатерина Великая (Catherine the Great)**. Русская императрица конца XVIII века, поощрявшая культурное взаимодействие России и Западной Европы и расширившая территорию России до берегов Черного моря. Она также известна своими любовными интригами, включая связи с членами ее правительства.
- **Санкт-Петербург (Saint-Petersburg)**. Город на северо-западе России, расположен на берегу Финского залива на обоих берегах реки Невы и на островах ее дельты. Один из промышленных и культурных центров мирового значения. Первый русский город, спроектированный по образцу европейских городов, Санкт-Петербург был основан в 1703 году Петром Великим, который тем самым хотел «прорубить окно в Европу». Петербург был переименован в Петроград в начале Первой мировой войны, а затем в Ленинград в честь Ленина. Поскольку Петербург находится далеко на севере, в течение трех недель в июне в нем наблюдаются «белые ночи», во время которых небо никогда полностью не темнеет. В Петербурге находится исторический Зимний дворец, разворованный во время русской революции, но впоследствии ставший музеем (Эрмитаж). После краха коммунизма городу было возвращено название Санкт-Петербург.
- **Достоевский Федор (Dostoevsky, Feodor)**. Русский писатель XIX века, среди произведений которого — «Преступление и наказание» и «Братья Карамазовы». Достоевский и Лев Толстой были двумя самыми выдающимися русскими романистами своего века.
- **Большой театр (Bolshoy Theater)**. Театр в Москве, знаменитый своим балетом.

В 1986 Э. Д. Хирш основал Основной Фонд Знаний, посвященный образованию детей от дошкольного возраста до 6 класса. Разработан учебный план (содержание обучения, помощь родителям и учителям, помощь детям на домашнем обучении, развитие навыков критического мышления, а не «зубрежки»).

“Все наши дети должны быть полностью образованы и участвовать одинаково в гражданской жизни, поэтому мы должны обеспечить каждого из них общей совокупностью знаний, которая сделает возможной коммуникацию”

Ребенок не сокращенная версия взрослого, а самостоятельный уникальный человек, которому нужно помочь развить таланты и использовать их на практике !



3rd
Grade



What Your Third Grader Needs to Know

Fundamentals of a Good
Third-Grade Education

REVISED AND UPDATED

Support Common Core
achievement with
readings and activities in

- Literature
- Mathematics
- History, science, the arts

Edited by

E. D. HIRSCH, JR.



«This book is dedicated to
Lucy Alexander Hirsch,
born March 20, 2000»

Literature-including Native American stories, African folktales, European fairy tales, classic myths from ancient Greece, stories from ancient Rome;

Learning about **language**-the basics of written English, including sentence structure, parts of speech, and a first look at writing letter;

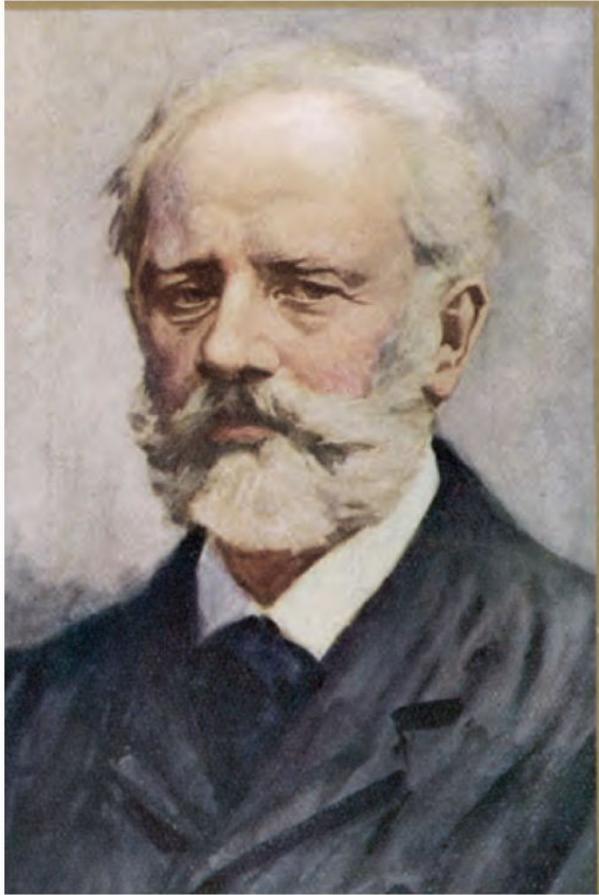
World and American **history** and **geography**-journey down the great rivers of Europe, Africa, Asia, and Australia, visit ancient Rome, and experience the earliest days of America with the Pilgrims and Native Americans;

Visual **arts** an introduction to masterworks by Rembrandt, Henri Matisse with full-color reproductions and fun, do-it-yourself activities;

Music great composers, instruments;

Math from counting money to the metric system;

Science discussions on the natural world, the cycles of life, the human body and its systems, and the environment, with stories about famous scientists such as Copernicus.



Peter Ilyich Tchaikovsky (1840–1893).

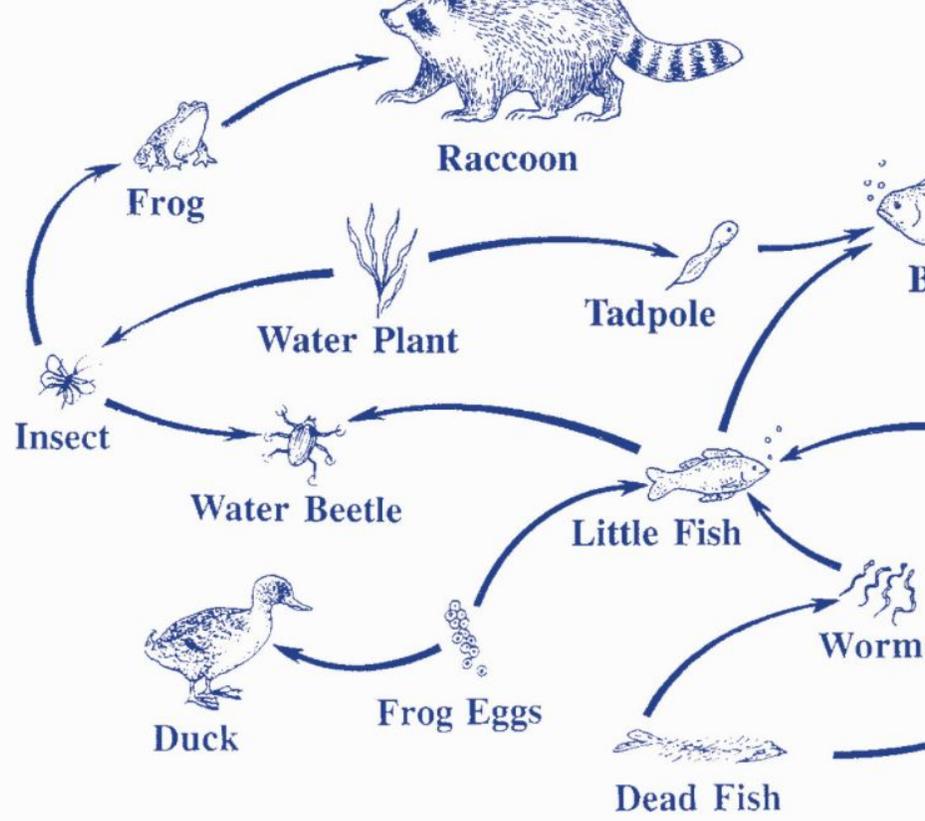
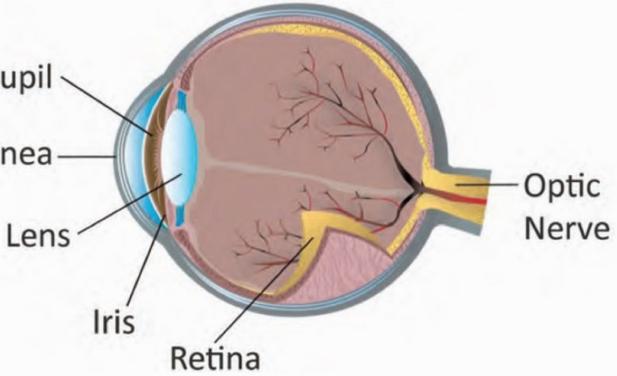
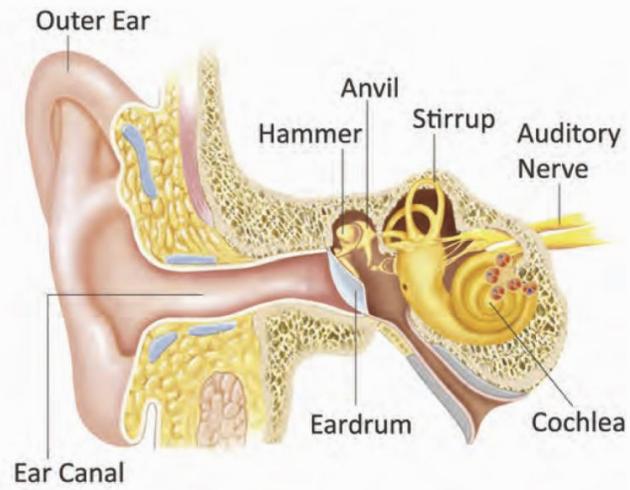
Tchaikovsky grew to be a man of strong fears and emotions. Some say that when he conducted an orchestra, he kept his eyes shut tight, afraid to see either the musicians or the audience. But

maybe he closed his eyes to hear the music better. Try it and see if it works for you.

Tchaikovsky's music has the ability to bring out strong emotions in those who listen to it. Sometimes it sounds bright and happy. Sometimes it sounds dark and sad. Tchaikovsky also found ways to make his music exciting. One of his most famous pieces, the *1812 Overture*, conveys the feeling of winning a war. Tchaikovsky called the piece "very loud and noisy." During some performances, a musician in the percussion section shoots off a real cannon!

What About You?

Play the *1812 Overture* for your child (there are many versions available on the Internet). Ask him to think about where he might have heard it before. It's often used for fireworks shows!



These animals all share an ecosystem. Who eats what?

War of the Worlds

In 1898, an English writer named H. G. Wells wrote a book called *The War of the Worlds* that told a story about Martians invading Earth. Forty years later, on Halloween night, 1938, an American radio station broadcast a play based on Wells's story. Thousands of people tuned in to the broadcast without knowing it was a play. They were terrified—they believed Martians were really attacking!

October 31, 2014

Use 10 for the 10th month. → 10/31/14 ← Use 14 for the year 2014.
↑
Use 31 for the 31st day of the month.



A ten-dollar bill

\$10.00

1,000¢



2,000¢

A twenty-dollar bill

\$20.00



Learn to write amounts of money in dollars and in cents. \$8.45 is 845¢ and 1,127¢ is \$11.27.

Learn how to make change. Here's a problem to practice.

Alice buys a granola bar for 54¢. She gives the clerk a \$1 bill. The clerk makes change by counting forward from the cost of the granola bar. She starts at 54¢. She adds 1 penny = 55¢, plus a dime = 65¢, plus another dime = 75¢, plus a quarter = \$1. So the clerk gives Alice a penny, two dimes, and a quarter.



Alice can check her change with subtraction. \$1 minus 54¢ is $100¢ - 54¢ = 46¢$. So, Alice will get 46¢ in change. A penny, two dimes, and a quarter add up to 46¢.

Do It Yourself

Set up a "cash register" with a small amount of change in dollars and coins. Pretend to buy a few objects from your child and have him make change for your purchases. This is a fun way to learn this skill!

Money

Time to count some money. First, learn these new bills.

A five-dollar bill

\$5.00

500¢



Сола Стерн, старший научный сотрудник в Манхэттенском Институте, считает Э. Хирша «самым важным образовательным реформатором прошлой половины столетия».

Полторы тысячи американских школ используют книги Э. Д. Хирша в обучении, 400 из них – дошкольные учреждения.

Преподаватель Гарвардского университета **Говард Гарднер** - давний критик Э. Хирша. Подверг критике учебный план, назвав его «в лучшем случае поверхностным и в худшем случае антиинтеллектуальным».

Э. Хирш обвинил Г. Гарднера в интеллектуальном элитизме и расизме.



Список литературы:

1. Воронцов Р.И. Культурная грамотность: американская версия [Текст] / Р.И. Воронцов // Вестник Герценовского университета. – СПб: Народное образование. Педагогика, 2009. – С. 51 – 57.
2. Еранцева М.А. Словарь культурной грамотности Хирша как отражение этнокультурной картины мира [Текст] / М.А. Еранцева // Гуманитарные исследования. – Астрахань, 2012. – С. 39 – 45.
3. Ужова О.А. Теория культурной грамотности – американский вариант лингвострановедения [Текст] / О.А. Ужова // Гуманитарные науки. – Иваново: Вестник Ивановского Государственного университета, 2017. – С. 25 – 30.
4. Ансимова О.К. Концепция лингвокультурной грамотности: актуальность и перспективы [Электронный ресурс] / О.К. Ансимова – Новосибирск: Филология и литературоведение, №7, 2014. – URL: <http://philology.snauka.ru/2014/07/844>, свободный. – Дата обращения 22.10.2018.